

Domingo II de Cuaresma

Introito (salmo 26, 8. 9)

Tibi dixit cor meum, quaesívi
vultum tuum:

Vultum tuum Dómine requí-
ram:

ne avertas fáciem tuam a me.

*Oigo en mi corazón: «buscad mi
rostro».*

Tu rostro buscaré, Señor.

No me escondas tu rostro.

Kyries

Kyrie eléison.

Christe eléison.

Kyrie eléison.

Señor, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor, ten piedad.

Gradual (salmo 82, 19. 14)

Sciant gentes quia nomen tibi
Deus:

tu solus Altíssimus super om-
nem terram.

Deus meus, pone illos ut rotam,

et sicut stípulam ante fáciem
venti.

*Reconozcan las gentes que tu
nombre es «el Señor»,*

*que tú solo eres Altísimo sobre
toda la tierra.*

*Dios mío, conviértelos en vila-
nos,*

en tamo a merced del viento.

Tracto (salmo 59, 4. 6)

Conmovisti Dómine terram, et conturbasti eam.

Sana contritiónes eius, quia mota est.

Ut fúgiant a fácie arcus, ut liberentur electi tui.

Has sacudido y agrietado el país:

repara sus grietas, que se desmorona.

Que huyan de los arcos, para que se salven tus predilectos.

Credo

Credo in unum Deum.

Patrem omnipoténtem, factórem caeli et terrae, visibílium omnium et invisibílium.

Creo en un solo Dios,

Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Et in unum Dóminum Iesum Christum, Filium Dei Unigénitum.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,

Et ex Patre natum ante ómnia saécula.

nacido del Padre antes de todos los siglos:

Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero.

Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,

Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt.

engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho;

Qui propter nos hómines et propter nostram salutem descendit de caelis.

que por nosotros los hombres, y por nuestra salvación, bajó del cielo,

Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine, et homo factus est.

y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre,

Crucifixus étiam pro nobis sub Póntio Pilato; passus et sepúltus est.

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,

Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras.

y resucitó al tercer día, según las Escrituras,

Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.

y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;

Et iterum venturus est cum gloria, iudicáre vivos et mórtuos, cuius regni non erit finis.

y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,

Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas.

que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum.

Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.

Et expécto resurrectionem mortuórum.

Espero la resurrección de los muertos

Et vitam ventúri saeculi. Amen.

y la vida del mundo futuro. Amén.

Ofertorio (salmo 118, 47. 48)

Meditábor in mandatis tuis, quia dilexi valde: et levabo manus meas ad mandata tua, quae dilexi.

Serán mi delicia tus mandatos, que tanto amo; levantaré mis manos hacia tus decretos, que tanto amo.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Santo, Santo, Santo es el Señor Dios del Universo.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna in excélsis.

Hosanna en el cielo.

Benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosáanna in excélsis.

Hosanna en el cielo.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,miserére nobis.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,miserére nobis.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,dona nobis pacem.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Comuni3n (Mateo 17, 9)

Visi3nem quam vidístis, némini dixéritis,
donec a mórtuis resúrgat Fílius hóminis.

No contéis a nadie la visi3n hasta que el Hijo del hombre resucite de entre los muertos.